



---

Es gilt das gesprochene Wort!

Sperrfrist: 16. September 2009, 18:30 Uhr

## Grußwort

der  
Bayerischen Staatssekretärin  
für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie

## Katja Hessel

anlässlich  
des Nationalfeiertags der Republik El  
Salvador

am 16. September 2009  
in München

**Sehr geehrter Herr Botschafter,**  
(Edgardo Suarez Mallagray)

**Sehr geehrte Frau Generalkonsulin,**  
(Florencia Vilanova de von Oehsen)

**Sehr geehrte Frau Honorarkonsulin,**  
(Christa Güntermann)

**meine sehr verehrten Damen und Herren!**

## **Einleitung**

**El Salvador ist ein großartiges Land mit einem stolzen Volk und einer reichen Geschichte.**

Am **15. September 1821** erklärte José Matias Delgado die **Unabhängigkeit** von der spanischen Herrschaft.

Doch die Anfänge Ihres Landes reichen noch viel weiter in die Geschichte zurück.

Berühmt ist in diesem Zusammenhang das **Dorf Joya de Ceren**, das **vor etwa 1.400 Jahren** von der Asche eines nahegelegenen Vulkans verschüttet wurde.

Es enthüllt zahlreiche Geheimnisse aus dem alltäglichen Leben der Maya. 1993 hat es die UNESCO zum Weltkulturerbe ernannt. Es wird oft als **Pompeji Amerikas** bezeichnet.

**Auch die Landschaft El Salvadors** spiegelt etwas von der **großen Geschichte Ihres Landes wider.**

Ich denke an die **Hochebene** El Salvadors, an hohe, zerklüftete Berge und Vulkane, wie den Santa Ana.

Meine Damen und Herren!

### **Glückwunsch**

Heute freue ich mich sehr, dass ich mit Ihnen den **Nationalfeiertag El Salvadors** feierlich begehen darf!

Ich gratuliere Ihnen dazu herzlich und überbringe die Grüße und besten Wünsche der Bayerischen Staatsregierung.

### **Gemeinsamkeiten mit Bayern**

Ich kann Ihnen versichern: **Die Bayern haben große Sympathie für Ihr Land.** Denn trotz aller offensichtlichen kulturellen, geographischen und klimatischen Unterschiede **gibt es Gemeinsamkeiten:**

- Im internationalen Vergleich ist Bayern ebenfalls ein **kleines Land.** Das prägt die Mentalität eines Volkes.

- Bayern hat auch schon immer ein starkes **Streben nach Unabhängigkeit** ausgezeichnet.
- Und der Freistaat ist in allen seinen Regionen **stolz auf seine Natur, seine Kultur und Geschichte.**

El Salvador ist ein ganz besonderes Land in Mittelamerika. Auch das verbindet uns. Trotz aller Schwierigkeiten ist die **wirtschaftliche Entwicklung** El Salvadors vielversprechend.

Liebe Freunde aus El Salvador!

Ich hoffe sehr, dass Sie, die hier in Bayern leben, sich bei uns wohl fühlen. Der Freistaat ist ja bekannt für seine Weltoffenheit.

Die **Liberalitas Bavariae** ist ganz wesentlicher Bestandteil des bayerischen Selbstverständnisses. Ich persönlich lege großen Wert darauf.

Deshalb freue ich mich sehr, dass Sie mit dieser Feier **ein Stück El Salvador nach München** bringen. Für Sie ist es ein Stück Heimat. Für uns ist es eine Begegnung mit einem fernen und doch so interessanten Teil der Welt.

Das Bild El Salvadors, das hier entsteht, wird ergänzt durch die **Zentralamerikanischen Filmtage**. Dafür danke ich ganz ausdrücklich

- dem Zentralamerikanischen Verein München,
- der Münchner Stadtbibliothek,
- Papaya-Media Wien und
- Frau Honorarkonsulin Güntermann.

**Ihrer Mühe** und ihrer fruchtbaren Zusammenarbeit ist es zu verdanken, dass diese Filmtage hier im Gasteig Wirklichkeit werden konnten.

Abgerundet werden die Filmtage durch die **Kunstaussstellung** mit den **Werken von Nicolás F. Shi**. Ihre Exponate, Herr Shi, sind ein eindrucksvolles Schlaglicht, in dem das Zusammenwachsen unserer zunehmend globalisierten Welt mit all seinen Chancen und Schwierigkeiten sehr eindrucksvoll verdeutlicht wird.

**Schluss**

Meine Damen und Herren!

**El Salvador** ist ein großartiges Land für das wir eine große Zukunft erhoffen.

**Ich wünsche Ihnen** heute und in den nächsten Tagen ein gelungenes Fest und wundervolle Eindrücke durch die dargebotenen Filme und die Kunstaussstellung.

**Besonders wünsche ich mir**, dass die Verbundenheit El Salvadors mit Bayern weiter wächst.

**Ihnen wünsche ich** alles Gute und Ihrem Land Einigkeit, Freiheit und Frieden.

**Dios, Unión, Libertad!**

(= Gott, Einigkeit, Freiheit – Wahlspruch El Salvadors)